Bonjour !

À venir / *Coming up*

- **7 nov** Journée internationale des Inuits / *International Inuit Day*
- **9 nov** 18h30-20h : Présentation du programme Body Science pour les parents de 3-4-5-6è années / *6:30pm-8pm: Presentation of the Body Science program for G. 3-4-5-6 parents*

https://us02web.zoom.us/j/83294505440?pwd=eUFiV3FUK0czNE9MYmR6TnlHR2tWQT09
Meeting ID: 832 9450 5440 / Passcode: 779318

- **10 nov** 16h : Rencontre Zoom sur l'aménagement de la cour d'école / *4pm: Zoom meeting about the school playground*

https://csf.zoom.us/j/8549507263

- **11 nov** Jour du souvenir - École fermée / *Remembrance day - School closed*
- **12 nov** Ateliers Body Science pour les 3-4-5-6è années / *Body Science workshops for G. 3-4-5-6.*
- **17 nov** Exercice incendie / *Fire drill*
- **26 et 27 nov** départs hâtifs - Rencontres parents-professeurs / *Early dismissal - Parent-Teacher Interview*

Questions pour l'APE ?

APE_Piolat@yahoo.com
Repas chauds : aphotlunch@gmail.com

Journée internationale des Inuits / International Inuit Day

Le **7 Novembre** est la journée internationale des Inuits !
Vous trouverez en pièce jointe quelques diapositives avec des liens pour découvrir cette culture.

***November 7th** is International Inuit Day! You will find attached a slideshow with links to learn more about this culture.*

C'est arrivé un… / *It happened on…*
11 Novembre / *Novembre 11*

Le **jour du Souvenir**, aussi connu comme **jour de l'Armistice**, est une journée de commémoration annuelle observée en Europe et dans les pays du Commonwealth pour commémorer les sacrifices de la Première Guerre mondiale ainsi que d'autres guerres. Cette journée a lieu le 11 novembre pour rappeler la signature de l'Armistice de 1918 mettant fin à la Première Guerre mondiale.

***Remembrance Day** (sometimes known informally as **Poppy Day** owing to the tradition of the remembrance poppy) is a memorial day observed in Commonwealth member states since the end of the First World War to remember the members of their armed forces who have died in the line of duty. Remembrance Day is observed on 11 November in most countries to recall the end of hostilities of First World War on that date in 1918.*

Source : https://fr.wikipedia.org/wiki/Jour_du_Souvenir
https://en.wikipedia.org/wiki/Remembrance_Day

Mme Danielle : 3è année

Travail d'équipe de la classe de Mme Danielle pour décorer la porte de la classe à la journée de l'halloween. Voir photo plus bas.

Team work in Mme Danielle's class to decorate the classroom door for Halloween. See photo below.

Le coin des élèves
The students' corner

Vainqueurs des concours d'Halloween / Winners from theHalloween contests

Les compétitions étaient serrées. Voici les ceux qui se sont démarqués */ The competitions were close. Here are the ones that stood out:*

Gagnants du concours de portes

Maternelle : classe de Mme Lora

Primaire : classe de Mme Danielle

Intermédiaire : classe de Mme Caroline

Secondaire : 9ème année

hand
nitizer

Vérification des symptômes / *Symptoms check*

Le coin santé-sécurité
Health and safety corner

Nous vous invitons a utiliser la grille ci-dessous pour simplifier la vérification quotidienne des symptoms de vos enfants / *Please use the table below to simplify your children daily checks*

Vérification journalière des symptômes			
Symptômes principaux	Ressentez vous un de ces symptômes ?* • Fièvre, frissons ; • Toux ou aggravement d'une toux chronique ; • Difficultés respiratoires ; • Perte de l'odorat ou du goût ; • Diarrhée ; • Nausées et vomissements ;	Oui	Non
Voyage International	Est-ce que votre enfant est revenu d'un voyage hors du Canada dans les 14 derniers jours?		
Contact rapproché	Êtes-vous un contact rapproché confirmé d'une personne qui est un cas confirmé de COVID?		

*Nouveaux symptômes non liés à une condition chronique connue / *New symptoms not related to a known chronic condition*

Si vous répondez oui à l'une des questions en **excluant la fièvre**, vous devriez rester à la maison pour 24 heures. Si les symptômes s'améliorent, vous pouvez retourner à l'école lorsque vous vous sentez assez bien pour le faire.
If you answer yes to one of the questions excluding fever, you should stay home for 24 hours. If symptoms improve, you can return to school when you feel well enough to do so.

Si après 24 heures, les symptômes persistent ou s'aggravent, ou **dès que vous présentez de la fièvre**, consultez votre médecin ou téléphonez à la ligne 811. Dans ces conditions, vous ne devriez pas retourner à l'école avant que COVID ait été exclue ou que vos symptômes soient résolus. / *If symptoms persist or worsen after 24 hours, or if you have a fever, consult your doctor or call 811. Under these conditions, you should not return to school until COVID has been ruled out or your symptoms have been resolved.*

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est positif** :

Vous devriez rester à la maison jusqu'à ce qu'un représentant de la santé publique vous autorise à terminer votre période d'isolement.

*If the health professional consulted recommends a COVID test and **the test is positive**:*

- *You should stay home until a public health official allows you to stop your isolation period.*

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est négatif** :

Vous pouvez retourner à l'école lorsque les symptômes se sont améliorés et que vous vous sentez assez bien pour retourner. Un nouveau test n'est pas nécessaire à moins que vous ressentiez de nouveaux symptômes.

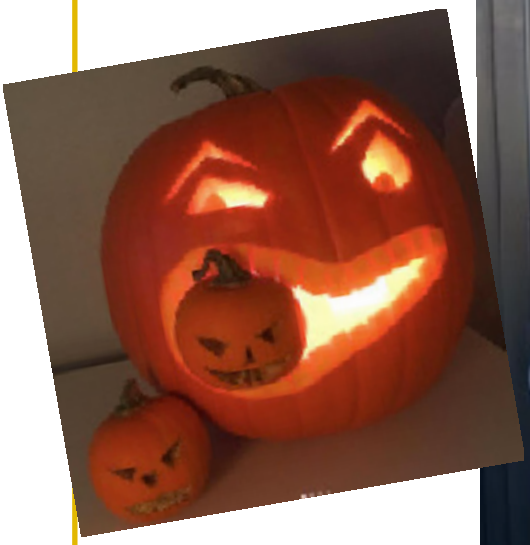
*If the health professional recommends recommends a COVID test and **the test is negative**:*

- *You can return to school when the symptoms have improved and you feel good enough to return. A new test is not required unless you experience new symptoms.*

Le coin de l'APE
PAC's corner

Bonjour à toutes et à tous!

Concours de la fête de l'Halloween - résultats
Nous espérons que vous avez passé une belle fête de l'Halloween. Nous étions contents de recevoir de nombreuses photos pour les concours de citrouilles décorées, déguisements et desserts dégoutants. Allez faire un tour sur notre page Facebook pour voir toutes ces belles photos! Merci à tous nos participants et participantes qui ont été si créatifs! Voici la liste de nos gagnants: Léon Thoreau (5e année) pour sa grosse citrouille qui croque la petite, Joachim Markarian (6e année) pour son déguisement de désinfectant pour les mains, et Louis Le Feuvre (7e année) pour son gateau en forme de cerveau! Les gagnants peuvent nous contacter pour recevoir un petit prix! Restez prêts: nous aurons bientôt d'autres concours à vous offrir!



Semaine du multiculturalisme en Colombie-Britannique
La semaine du multiculturalisme se fêtera du 15 au 21 novembre 2020. L'APÉ invite parents et enfants de notre communauté à prendre part aux célébrations. Nous proposons deux activités (virtuelles) en souhaitant que celles-ci ouvrent les cœurs et les discussions face aux enjeux du multiculturalisme, de l'inclusion et de la diversité, en classe et dans les foyers. Découvrez tous les détails sur les deux activités dans la lettre ci-jointe!

Rencontre des parents de maternelle
Avez-vous des enfants en maternelle? Venez rencontrer d'autres parents, souvent nouveaux à l'ecole pour apprendre à se connaitre, partager des idées et discuter ensemble. Il y aura aussi un prix à gagner! Cette rencontre virtuelle aura lieu le **mardi 17 novembre de 20h à 21h** sur Zoom (https://zoom.us/j/98623262552 avec le mot de passe: 611361). A très bientôt!

La santé sexuelle des jeunes enfants (de 4 à 8 ans) - mercredi 9 décembre (19h30-21h)
L'APE est fière de vous offrir cet atelier-webinaire qui aidera les parents de jeunes enfants à :
*Aborder, avec l'enfant, la découverte du corps, le sentiment de sécurité, le consentement, ainsi que de lui apprendre à reconnaître les toucher appropriés et inappropriés;
*Accompagner l'enfant dans ses questionnements, sa curiosité, ses découvertes et ses émotions;
*Déconstruire les idées préconçues et savoir dédramatiser;
*Prendre conscience de leurs propres préjugés et tabous;
*Découvrir des ressources pertinentes

ATELIER EN LIGNE GRATUIT / INSCRIPTION REQUISE **avant le 30 Novembre** en nous écrivant à: **ape_piolat@yahoo.com.** Un lien Zoom sera envoyé avant l'atelier aux personnes inscrites. Veuillez noter qu'**un minimum de 12 participants est requis** pour que cet atelier ait lieu. L'atelier, présenté en français, sera offert par Tessy Vanderhaeghe, éducatrice en santé sexuelle.

Repas chauds

Nous cherchons encore des bénévoles pour nous aider à organiser les repas chauds dans la cuisine de l'école les lundis, mercredis et vendredis de 11h à midi. Si vous aimeriez participer, merci de vous inscrire sur ce calendrier: https://signup.com/go/OhyXtzj Nous vous remercions d'avance pour votre temps. Rappel: si vous ne pouvez plus nous aider et que vous vous étiez déjà inscrits, merci de faire ce changement sur le calendrier pour avertir les autres bénévoles. Nous demandons aussi aux bénévoles de nous envoyer leur courriel si nous avons besoin de faire des suivis et pour collecter leurs commentaires. Pour toutes questions sur les repas chauds, merci de nous contacter à: aphotlunch@gmail.com

Levées de fonds
Nous aimerions former un comité pour des levées de fonds comme nos événements communautaires sont annulés cette année. Merci de nous contacter si vous avez des idées ou aimeriez participer!

Centre de ressources a l'hôpital Women's a Vancouver (http://cafe-cb.ca/portfolio/en-sante-en-cb/)
Le Centre de ressources et support pour la famille (*Family Support & Resource Centre*) de *BC Children's Hospital* et *BC Women's Hospital* propose un accès facile et gratuit à près de 500 livres et ressources sur la santé et le bien-être en français, à consulter en ligne ou à emprunter. Vous y trouverez des ressources en français pour les familles, les femmes et les enfants, sur l'anxiété, l'autisme, la grossesse, le yoga, l'alimentation, l'éducation, le développement des enfants, et bien plus!

Comment en profiter?
1. Visitez le catalogue en ligne en cliquant: https://libraries.phsa.ca/fsrc/list?q=language_facet%3a%22French%22&p=1&sort=date_sort+desc
2. Choisissez vos ressources et remplissez votre panier
3. Passez prendre vos livres au centre de ressources – ou ils peuvent vous être expédiés par la poste sans frais (période d'emprunt: 30 jours).
L'enveloppe de retour est également fournie. Vous ne trouvez pas ce que vous cherchez en français? Écrivez à francais@phsa.ca

La semaine du multiculturalisme / *Multiculturism Week*

Chaque année, la troisième semaine de novembre est consacrée **Semaine du Multiculturalisme en Colombie-Britannique**. Cette semaine représente l'occasion de célébrer les contributions des communautés multiculturelles and d'apprécier la diversité qui enrichie notre province. Le multiculturalisme apporte vitalité en Colombie-Britannique et nous présente comme une société qui value l'inclusion et la diversité culturelle – une valeur dont chaque *British Colombian* peut être fier!
Du **15-21 novembre 2020**, l'APÉ invite parents et enfants de notre communauté à prendre part aux célébrations. Nous proposons deux activités (virtuelles) en souhaitant que celles-ci ouvrent les cœurs et les discussions face aux enjeux du multiculturalisme, de l'inclusion et de la diversité, en classe et dans les foyers.

Activité 1. C'est quoi, le MULTICULTURALISME?
Nous invitons les enfants de l'école à nous envoyer un **court vidéo** (max. 10-15 secondes) qui nous explique, dans leurs mots, ce que représente le multiculturalisme, l'inclusion et la diversité. Ils peuvent nous parler de leurs origines, de leurs expériences, ou simplement nous expliquer ce que signifie pour eux – nous sommes tous différents.
Nous compilerons les vidéos dans un montage que nous posterons sur **notre page Facebook** durant la semaine du Multiculturalisme.
Avertissement : Veuillez noter que ces vidéos seront divulgués sur notre plateforme sociale et donc, en partageant votre vidéo, vous acceptez qu'il y soit diffusé.
Pour participer vous n'avez qu'à télécharger gratuitement votre vidéo sur WeTransfer (https://wetransfer.com) et nous l'envoyer à **ape_piolat@yahoo.com d'ici le 15 novembre.**

Activité 2. D'où viens-tu?
Nous avons la chance d'avoir une communauté riche de diverses origines et héritages culturels, que nous aimerions connaître et partager! Envoyez-nous un courriel en nous expliquant d'où viennent vos enfants et leurs familles immédiates (ne dépassant pas la génération des parents) et nous créeront une **carte géante** représentant la diversité de notre communauté. Cette carte sera publiée sur notre site Facebook (et affichée dans les corridors de l'école?)
Envoyez-nous vos courriels à **ape_piolat@yahoo.com d'ici le 15 novembre.**
Nous avons hâte de célébrer avec vous – participez en grand nombre!

*Every year in British Columbia the third week in November is proclaimed as **Multiculturalism Week**. It is a time to celebrate the contributions of our multicultural communities and to appreciate the way diversity enriches our province. Multiculturalism strengthens British Colombia and puts us on the map as a society that values inclusion and cultural diversity – something every British Columbian can be proud of.*

*From **November 15-21 2020**, the PAC invite parents and children of our community to take part in the celebrations. We have two (virtual) activities to offer, hoping that they could open up hearts and discussions on the issues of multiculturalism, inclusion and diversity.*

Activity 1. What is MULTICULTURALISM?

We invite children of the school to send us a short video (10-15 seconds max) to explain, in their own words, what is multiculturalism, inclusion and diversity. They can talk about their origins, their experiences or simply explain what means for them – We are all different.

*We will create a video montage with all the videos received and will post it **on our Facebook page** for the Multiculturalism week.*

***Disclaimer: Please note that these videos will be broadcasted on our social platform and so, by sharing your video with us, you agree to that it will be disclosed on this platform.*

*To participate you only have to download our video at no charge on WeTransfer (https://wetransfer.com) et send it to us at **ape_piolat@yahoo.com** before **November 15.***
Activity 2. Where are you from?
*We are fortunate to have a community of diverse origins and cultural heritages and we would like to know and share this wealth! Send us an email explaining where are your children and their immediate family from (limited to the parents' generation) and we will create a **giant map** to represent the diversity of our community. The map will be posted on our Facebook page and on the school hallways.*
*Send us your emails at **ape_piolat@yahoo.com** before **November 15.***
We are looking forward to celebrating with you – and hope that you will participate in large numbers!

Recyclage en salle de classe / In-class recycling

Chers parents, chers tuteurs,

En raison du Covid, il est difficile pour l'école de mettre en place le compostage dans les classes. Heureusement une solution simple et pratique s'offre à nous !

Pourriez-vous vous assurez que chaque boite à lunch rentre à la maison avec ses propres déchets en demandant à vos enfants que dans la mesure du possible, ils ramènent les emballages/déchets des aliments qu'ils consommeront au cours de la journée, s'il vous plaît? Les enseignants ont déjà été avisés de cette mesure donc tous ensemble, nous pouvons continuer à préserver notre environnement, même en cette période hors du commun!

Merci beaucoup pour votre collaboration,
L'Équipe de l'APE de l'école André Piolat

Dear parents, dear guardians,

Due to Covid, it is difficult to maintain the in-class recycling. Thankfully, we have a great solution!

Could you please ask your children that they bring back all recyclables from their lunch bags at home at the end of school day? The teachers were already asked for their cooperation with enforcing this measure, so together, we can all continue to protect our environment, even in these odd times!

Thank you very much for your collaboration,
The André Piolat PAC Team

BONNE SEMAINE !

HAVE A GOOD WEEK!